

CAMERA DEI DEPUTATI Doc. XII-bis N. 87

ASSEMBLEA DELL'UNIONE DELL'EUROPA OCCIDENTALE ASSEMBLEA INTERPARLAMENTARE EUROPEA DELLA SICUREZZA E DELLA DIFESA

SECONDA PARTE DELLA QUARANTANOVESIMA SESSIONE ORDINARIA
(Parigi, 1-3 dicembre 2003)

Raccomandazione n. 737 (1)
sulla sicurezza in Europa e la stabilizzazione in Medio Oriente

Annunziata il 21 gennaio 2004

THE ASSEMBLY,

(i) Considering that the European Union will be a close neighbour of the Middle East in the near future and that the instability of this region compromises the security of Europe;

(ii) Considering the importance of the many historical, cultural and economic

ties between Europe and the countries of the Middle East, which have already led Europe to become actively involved in the region by including it in the Barcelona Process and by establishing the instruments for a new neighbourhood policy;

(iii) Aware that settlement of the Israeli-Palestinian conflict is essential for peace and stability in the Middle East;

(iv) Taking the view that the procedure used for the Madrid Peace Conference,

(1) Adopted without amendment by the Assembly on 3 December 2003 (9th sitting).

with its Palestinian, Syrian, Lebanese and multilateral tracks, should remain the reference for an allinclusive peace settlement in the region;

(v) Considering furthermore that the achievements of the 1993 Declaration of Principles (Oslo I) and the 1995 Taba Agreement (Oslo II) are essential building blocks for any future peace settlement;

(vi) Taking the view that in this context due consideration should also be given to the Arab Peace Initiative, taken in Beirut in March 2002, which provides one of the keys to a global settlement of issues outstanding between Israel and the Arab countries;

(vii) Considering the importance of the implementation of the road map as proposed by the Quartet (the United States, Russia, the European Union and the United Nations), a process which ground to a halt following the renewed outbreak of violence in August 2003;

(viii) Considering that the October 2003 Geneva Accord, through which the initiating parties sought to pursue the Taba negotiations that were suspended in 2001, has had the merit of reviving public debate on a peace agreement and proving that the Israeli and Palestinian peoples are capable of finding representatives who can negotiate with each other responsibly on a basis of mutual trust and together propose a global settlement of all their problems;

(ix) Recalling the involvement of the international community and the UN Security Council in the Middle East conflict and regretting that despite all their commitment and endeavours, as reflected by numerous resolutions, they have never succeeded in bringing about a just and equitable settlement of the conflict;

(x) Taking account of the position of the various Arab countries and welcoming the stance taken by Jordan, which is helping to promote peace and stability in

the region by taking advantage both of the close relations it enjoys with the other Arab countries and of its strategic alliance with the United States;

(xi) Aware that Jordan is making a serious effort towards democratisation and economic reform, while protecting itself against the potential risk of a « Jordanian-Palestinian confederation » and the threat represented by a surge in radical Islam;

(xii) Noting and regretting the political and strategic stance of Syria, which purports to be an observer standing back from the debate when in actual fact it is directly involved in events on the ground through its presence in Lebanon and its declared support for « radical movements »;

(xiii) Noting that a result of this « strategic isolation » Syria is not taking any initiative, but has merely stated that it agrees to follow any decisions taken by the Arab countries;

(xiv) Noting that in strategic terms Syria is nonetheless at the centre of a region in which stability will not be restored until the Israeli-Palestinian problem and the current problems in Iraq are resolved, with Syria too showing commitment to the solutions found;

(xv) Regretting the decision of the US Congress to adopt the « Syria Accountability Act » which, if implemented, could be counterproductive in its effects;

(xvi) Supporting the EÙs policy of seeking closer ties with Syria, *inter alia* through the conclusion of a Trade Cooperation Agreement within the wider framework of the Barcelona Process;

(xvii) Concerned about the situation in Lebanon, whose institutions and political parties are apparently not yet able to manage the country without substantial outside intervention, Syria being a case in point, and noting that this situation raises

serious doubts about the extent of Lebanon's sovereignty;

(*xviii*) Noting that the problems of the Golan Heights and southern Lebanon warrant the Syrian presence but also that of Hizbullah, which is in total control of the area;

(*xix*) Aware of the extremely precarious situation of Palestinian refugees living on Lebanese territory, for the most part in camps and conditions of abject poverty, with no social or civil rights and very limited access to basic social services, particularly public health facilities and education;

(*xx*) Aware too that, in any future peace agreement between Israel and the Palestinians, a solution to the refugee problem that resulted in the permanent settlement on Lebanese territory of all the Palestinian refugees currently living there could upset the fragile balance between political and religious groups, and noting in this connection that the 1943 National Pact between Maronite Christians and Shiite and Sunni Muslims would appear to prevent domestic conflict and perhaps civil war breaking out in Lebanon;

(*xxi*) Taking the view that because of these specific problems concerning not only the Palestinian refugees but also the Golan Heights, Lebanon should be directly involved in any negotiations on a global solution;

(*xxii*) Welcoming the EÜs policy of a renewed general dialogue with Iran, which is allowing the Union to play a useful and effective role in the crisis over Iran's nuclear programme;

(*xxiii*) Approving the EÜs efforts to arrive at a Trade Cooperation Agreement with Iran, the conclusion and implementation of which depend closely on progress in the areas of political dialogue and counter-terrorism;

(*xxiv*) Noting that it will probably take time to stabilise the domestic situation and restore peace and security in Iraq;

(*xxv*) Considering the United States' decision to speed up the process of drafting an interim constitution and hand over power to a provisional government in Iraq by 1 July 2004, with the attendant dissolution of the Coalition Provisional Authority;

(*xxvi*) Deeming it important to give the primary role in this process to the United Nations, thus conferring legitimacy on multilateral efforts to provide the conditions for security and the reconstruction of the country;

(*xxvii*) Taking into consideration the positions of the protagonists in the Israeli-Palestinian conflict and welcoming the Palestinian Prime Minister's intention to call a truce including a ceasefire, but taking the view that this will be possible only if Israel makes a serious effort to support such an initiative by ending its policy of targeted attacks and its incursions into Palestinian towns and villages in the occupied territories;

(*xxviii*) Taking the view that the proposed truce must be accompanied by effective implementation of the road map drawn up by the Quartet;

(*xxix*) Recalling that the establishment of Israeli settlements in the occupied Palestinian territories constitutes an infringement of international law and has led to serious violations of the rights of the Palestinians living in those territories;

(*xxx*) Taking the view that Israel's aggressive settlement policy, combined with the building of the security fence, is an obstacle to any real possibility of creating an independent, viable Palestinian state and that this policy is fomenting the conflict;

(*xxxi*) Considering that an immediate step towards restoring security and stability in the occupied territories means that Israel must cease work on expanding its settlements, persuade Israeli citizens to stop migrating to those settlements, call a halt to the building of new bypass roads and commit itself to withdrawing to the borders fixed in 1967;

(*xxxii*) Considering that the right of a country and a people to put up proportionate resistance to an occupying power should not in itself be considered to be an act of terrorism;

(*xxxiii*) Condemning any act of terrorism directed against unarmed and unprotected citizens;

(*xxxiv*) Recalling that it will not be possible to ensure lasting peace and security in the region and bring the human suffering to an end unless all the countries directly concerned, in particular Israel, Palestine, Jordan, Syria and Lebanon, reach agreement on a global settlement of the conflict which has now been raging for over 50 years and which also involves the Golan Heights and the sensitive and painful issue of the refugees living, very often in camps, in the countries bordering on Israel;

(*xxxv*) Recalling that demographic trends in the area stretching between Jordan and the Mediterranean are bound to upset the balance that still makes the political solution of two states existing side by side within the borders fixed in 1967 a possibility, and the Israeli Government and the Palestinian National Authority must quickly conclude a peace agreement based on the two-state principle, which implies immediate withdrawal from the settlements and the demolition of the security fence;

(*xxxvi*) Recognising that each country and the international community must take on responsibility for the Palestinian refugees, whose right of return is a fun-

damental principle that must be complied with, as is the right to compensation, and stressing that the refugee problem is a political, economic and above all a human issue;

(*xxxvii*) Aware, however, that permanent settlement in provisional host countries, particularly Jordan and Lebanon, is problematic, that settlement in third countries is uncertain and that it is therefore necessary to find a pragmatic way of implementing the right of return without destabilising the countries in the region;

(*xxxviii*) Expressing the opinion that if the two parties are unable to implement the road map effectively within a reasonable timeframe, the only alternative would be intervention by the international community, a clear mandate for the United Nations and the deployment of a multinational force tasked with restoring security and stability in the region;

(*xxxix*) Noting that such intervention could improve security and stability in Europe and the world as a whole and that settlement of the Israeli-Palestinian conflict would also be an effective contribution to the fight against terrorism;

(*xl*) Considering that such a mandate should include the establishment of a civilian task force to help the Palestinian National Authority establish democratic, transparent and effective institutions capable of governing a viable Palestinian state;

(*xli*) Emphasising that the critical attitude of Europeans towards the policy of Israel and its present government as regards the Israeli-Palestinian conflict and towards its policy as regards the occupied territories in particular should under no circumstances be construed as a new form of anti-Semitism,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL REQUEST THE EUROPEAN UNION

1. To redouble its efforts to convince both the Israeli Government and the Pa-

lestinian National Authority that it is urgent to reach a two-state solution, immediately resume implementation of Phase I of the road map and prepare for the international conference referred to in Phase II, which will take account of the solutions proposed in both the Arab Peace Initiative and the Geneva Accord;

2. To work actively, should it prove impossible to resume implementation of the road map, for intervention by the international community, for a clear mandate to be given to the United Nations and for the deployment of a multinational force tasked with restoring security and stability in the region, taking care to ensure that such a mandate makes provision for the establishment of a civilian task force to help the Palestinian National Authority establish effective democratic

institutions capable of governing a viable Palestinian state;

3. To ensure compliance in any event with the right of return of the Palestinian refugees, which is a fundamental principle, as is the right of compensation, taking account nevertheless of the need to find a pragmatic way of implementing this right of return without destabilising the countries in the region;

4. To continue its efforts to ensure that power and sovereignty in Iraq are transferred to the Iraqi people as soon as possible, while doing everything in its power to prevent the country from disintegrating and falling prey to regional warlords, and taking into account the member states' obligations under UN Security Council Resolution 1551.

N. B. Traduzione non ufficiale**Raccomandazione n. 737 (1)
sulla sicurezza in Europa e la stabilizzazione in Medio Oriente**

L'ASSEMBLEA,

i. Considerando che l'UE sarà nel prossimo futuro un vicino immediato del Medio Oriente e che l'instabilità di tale zona compromette la sicurezza dell'Europa;

ii. Considerando l'importanza dei numerosi legami storici, culturali ed economici tra l'Europa e i paesi del Medio Oriente, che hanno già condotto l'Europa a impegnarsi in tale regione includendola nel processo di Barcellona ed elaborando gli strumenti di una nuova politica di vicinato;

iii. Consapevole che la soluzione del conflitto israelo-palestinese è essenziale per la pace e la stabilità in tale regione;

iv. Ritenendo che la procedura utilizzata in occasione della Conferenza di pace di Madrid, con le sue vie palestinese, siriana, libanese e multilaterale, debba restare il riferimento per un accordo di pace globale nella regione;

v. Considerando inoltre che i risultati della Dichiarazione di principi del 1993 (Oslo I) e dell'Accordo di Taba del 1995 (Oslo II) sono elementi essenziali di qualsiasi futuro accordo di pace;

vi. Considerando che in tale contesto è inoltre necessario tener conto dell'Iniziativa di pace araba, adottata nel marzo 2002 a Beirut, che fornisce uno strumento importante per la soluzione globale delle questioni in sospeso tra Israele e i paesi arabi;

vii. Considerando l'importanza dell'attuazione della *road map* proposta dal Quartetto (Stati Uniti, Russia, Unione europea e Nazioni Unite), che è in stallo in seguito al nuovo scoppio delle violenze dell'agosto 2003;

viii. Considerando che l'Accordo di Ginevra dell'ottobre 2003, attraverso cui le parti promotrici hanno cercato di proseguire i negoziati di Taba sospesi nel 2001, ha avuto il merito di rilanciare il dibattito pubblico su un accordo di pace e di dimostrare che i popoli palestinese e israeliano sono in grado di trovare rappresentanti che possano negoziare su una base di responsabilità e fiducia reciproca e insieme proporre una soluzione globale di tutti i loro problemi;

ix. Ricordando il coinvolgimento della comunità internazionale e del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite nel conflitto mediorientale e rammaricandosi del fatto che malgrado tutti gli sforzi compiuti, accompagnati da un'ampia serie di risoluzioni, tale impegno internazionale

(1) Adottata dall'Assemblea senza modifiche il 2 dicembre 2003, nel corso dell'Ottava Seduta.

non sia mai riuscito sfociare in un'equa soluzione del conflitto;

x. Tenendo conto della posizione dei diversi paesi arabi ed esprimendo apprezzamento per l'atteggiamento della Giordania, che contribuisce a promuovere la pace e la stabilità nella regione facendo ricorso sia alle proprie strette relazioni con gli altri paesi arabi sia alla propria alleanza strategica con gli Stati Uniti;

xi. Consapevole che la Giordania compie attualmente seri sforzi di democratizzazione e di riforma economica, proteggendosi nel contempo dal rischio potenziale di una « confederazione giordano-palestinese » e dalla minaccia connessa alla crescita dell'islamismo radicale;

xii. Prendendo nota e rammaricandosi della posizione politica e strategica della Siria, che presenta se stessa come osservatore distaccato del dibattito, pur essendo direttamente coinvolta in ragione della propria presenza in Libano e del sostegno dichiarato ai « movimenti radicali »;

xiii. Sottolineando che conseguentemente a tale « isolamento strategico » la Siria non prende alcuna iniziativa, ma dichiara accettare di seguire le decisioni prese dai paesi arabi;

xiv. Sottolineando che la Siria si colloca tuttavia nel cuore strategico di una regione in cui la stabilità non potrà essere ripristinata fino a quando la questione israelo-palestinese e gli attuali problemi dell'Iraq non saranno risolti, anche con l'impegno della Siria stessa;

xv. Rammaricandosi della decisione del Congresso americano di adottare il « *Syria Accountability Act* », che — se applicato — potrebbe avere effetti controproducenti;

xvi. Sostenendo la politica UE di avvicinamento con la Siria, anche attraverso la

conclusione di un accordo commerciale e di cooperazione nel quadro più ampio del processo di Barcellona;

xvii. Preoccupata per la situazione in Libano, dove le istituzioni e i gruppi politici sono apparentemente tuttora incapaci di gestire il paese senza un massiccio intervento esterno, in particolare della Siria, e sottolineando che tale situazione fa sorgere seri dubbi sul grado di sovranità di tale paese;

xviii. Sottolineando che i problemi del Golan e del Libano del sud sono i fattori che giustificano la presenza della Siria ma anche di Hezbollah, che detiene il controllo totale della zona;

xix. Consapevole della situazione estremamente precaria dei rifugiati palestinesi che vivono sul suolo libanese, gran parte dei quali vivono in campi e in condizioni di grande povertà, sono privi di diritti sociali e civili e hanno un accesso molto limitato ai servizi sociali minimi, in particolare sanità e istruzione;

xx. Consapevole inoltre che in un eventuale accordo di pace tra Israele e palestinesi, una soluzione al problema dei rifugiati che conducesse all'insediamento definitivo sul territorio libanese della totalità dei rifugiati palestinesi che vi vivono attualmente, potrebbe rompere il fragile equilibrio tra i gruppi politici e religiosi, e sottolineando a tale proposito che il patto nazionale del 1943 tra cristiani maroniti e musulmani sciiti e sunniti sembra proteggere il Libano dai conflitti interni e forse dalla guerra civile;

xxi. Considerando che a causa di tali problemi specifici riguardanti non solo i rifugiati palestinesi ma anche le alture del Golan, il Libano dovrebbe essere direttamente coinvolto in qualsiasi negoziato su una soluzione globale;

xxii. Accogliendo favorevolmente la politica di nuovo dialogo generale dell'UE con l'Iran, che permette all'Unione di

svolgere un ruolo utile ed efficace nella crisi legata al programma nucleare dell'Iran;

xxiii. Approvando gli sforzi dell'UE per raggiungere un accordo commerciale e di cooperazione con l'Iran, la cui conclusione e la cui applicazione sono strettamente legate alla realizzazione di progressi nell'ambito del dialogo politico e della lotta al terrorismo;

xxiv. Sottolineando che la stabilizzazione della situazione interna e il ripristino della pace e della sicurezza in Iraq richiederanno probabilmente tempi lunghi;

xxv. Considerando la decisione degli Stati Uniti di accelerare il processo di redazione di una Costituzione interinale e di trasferire il potere a un governo provvisorio in Iraq entro il 1° luglio 2004, con il conseguente scioglimento dell'Autorità provvisoria della coalizione nella stessa data;

xxvi. Considerando importante dare in questo processo un ruolo di primo piano alle Nazioni Unite, così da conferire legittimità all'impegno multilaterale per la creazione delle condizioni per la sicurezza e la ricostruzione del paese;

xxvii. Tenendo conto delle posizioni dei protagonisti nel conflitto israelo-palestinese e apprezzando l'intenzione del primo ministro palestinese di indire una tregua che includa un cessate il fuoco, ma ritenendo che ciò sia possibile solo se Israele si impegna seriamente a sostenere tale iniziativa, ponendo fine alla politica di attacchi mirati e di incursioni nelle città e nei paesi palestinesi nei Territori Occupati;

xxviii. Ritenendo che la tregua proposta debba essere accompagnata da una efficace attuazione del percorso di pace [*road map*] redatto dal Quartetto;

xxix. Ricordando che la creazione di insediamenti israeliani nei territori pale-

stinesi occupati costituisca una violazione del diritto internazionale ed ha condotto a gravi violazioni dei diritti dei palestinesi colà residenti;

xxx. Ritenendo che l'aggressiva politica israeliana di creazione degli insediamenti, unita alla costruzione della cinta di sicurezza, rappresenti un ostacolo a qualsiasi possibilità reale di creare uno stato palestinese indipendente e funzionante e che questa politica fomenti il conflitto;

xxxi. Considerando che un passo immediato verso il ristabilimento della sicurezza e della stabilità nei territori occupati comporta che Israele cessi di espandere i propri insediamenti, persuada i propri cittadini a smettere di migrare verso tali insediamenti e sospenda la costruzione di nuovi raccordi stradali e si impegni al ritiro entro i confini fissati nel 1967;

xxxii. Considerando che il diritto di un paese e di un popolo di creare una resistenza proporzionata ad un potere di occupazione non dovrebbe essere di per sé considerato un atto di terrorismo;

xxxiii. Condannando ogni atto di terrorismo diretto contro cittadini disarmati e indifesi;

xxxiv. Ricordando che non sarà possibile garantire una pace ed una sicurezza durature nella regione e porre fine alla sofferenza umana se tutti i paesi direttamente interessati, particolarmente Israele, Palestina, Giordania, Siria e Libano, non concludono un accordo generale su un conflitto che infuria da oltre 50 anni e che riguarda pure le Alture del Golan e la questione delicata e dolorosa dei profughi, che vivono molto spesso in campi nei paesi confinanti con Israele;

xxxv. Ricordando che la tendenza demografica nell'area che si estende tra la Giordania ed il Mediterraneo è destinata a sconvolgere l'equilibrio che ancora rende possibile la soluzione politica di due stati esistenti fianco a fianco nei confini fissati

nel 1967 e che il Governo israeliano e l'Autorità nazionale palestinese debbono concludere velocemente un trattato di pace fondato sul principio di due stati, cosa che comporta un immediato ritiro dagli insediamenti e la demolizione dell'attuale cinta di sicurezza;

xxxvi. Riconoscendo che ogni paese e la comunità internazionale debbono assumersi la responsabilità rispetto ai rifugiati palestinesi, il cui diritto al ritorno è un principio fondamentale che dev'essere rispettato, come lo è il diritto alla compensazione, e sottolineando che il problema dei rifugiati è soprattutto una questione politica, economica e soprattutto umana;

xxxvii. Consapevoli, tuttavia, che gli insediamenti permanenti negli stati di temporanea accoglienza, soprattutto la Giordania e il Libano, è problematica e che gli insediamenti nei paesi terzi sono incerti e che è quindi necessario trovare un modo pragmatico per applicare il diritto al ritorno senza destabilizzare i paesi della regione;

xxxviii. Esprimendo l'opinione che se le due parti non sono in grado di applicare la *road map* efficacemente ed in un lasso di tempo ragionevole, l'unica alternativa sarebbe l'intervento della comunità internazionale, un mandato chiaro per le Nazioni Unite e l'invio di una forza multinazionale incaricata di ristabilire la sicurezza e la stabilità nella regione;

xxxix. Osservando che tale intervento potrebbe migliorare la sicurezza e la stabilità in Europa e nel mondo intero e che la soluzione del conflitto israelo-palestinese rappresenterebbe anche un contributo efficace nella lotta al terrorismo;

xl. Considerando che tale mandato dovrebbe includere la creazione di una forza d'intervento civile per aiutare l'Autorità nazionale palestinese a creare istituzioni democratiche trasparenti ed efficaci capaci

di governare uno stato palestinese funzionante;

xli. Sottolineando che l'attuale atteggiamento critico degli europei riguardo alla politica di Israele e del suo attuale governo in ordine al conflitto israelo-palestinese e alla sua politica in particolare per quanto riguarda i territori occupati non va in alcun modo interpretato come una nuova forma di antisemitismo,

RACCOMANDA CHE IL CONSIGLIO RICHIEDA ALL'UNIONE EUROPEA

1. Di aumentare il proprio impegno per convincere sia il Governo israeliano sia l'Autorità nazionale palestinese dell'urgenza di raggiungere una soluzione a due stati, riprendere immediatamente l'applicazione della fase I del percorso di pace e preparare la conferenza internazionale di cui alla fase II, che terrà conto delle soluzioni proposte sia nell'iniziativa araba di pace sia negli accordi di Ginevra;

2. Di lavorare attivamente, qualora si dimostrasse impossibile riprendere l'attuazione del percorso di pace, a favore di un intervento della comunità internazionale, per fornire un mandato chiaro alle Nazioni Unite e per inviare una forza multinazionale di pace incaricata di ristabilire la sicurezza e la stabilità nella regione, avendo cura di garantire che tale mandato preveda la creazione di una forza di intervento civile per aiutare l'Autorità nazionale palestinese a creare istituzioni democratiche capaci di governare uno Stato palestinese funzionante;

3. Di garantire il rispetto in ogni caso del diritto al ritorno dei profughi palestinesi, che è un diritto fondamentale, come pure il diritto alla compensazione, tenendo conto tuttavia della necessità di identificare un modo pragmatico di attuare questo diritto al ritorno senza destabilizzare i paesi della regione;

4. Di continuare nel proprio impegno di garantire che il potere e la sovranità in Iraq siano trasferiti quanto prima al popolo iracheno, pur continuando ad adoperarsi per evitare che il paese vada incontro alla disintegrazione o cada preda di signori della guerra regionali, e tenendo conto degli obblighi degli stati membri ai sensi della Risoluzione 1551 del Consiglio di sicurezza dell'ONU.